ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
НА ДРУЖЕСТВОТО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
“ЕМ ЕС СИ” ООД, ЕИК 200314280

Днес 6.09.2022 год. между :

1. ЛУИЗ ЕЛИЗАБЕТ КЕМБЪП, гражданка на Великобритания,
2. ИЛЕЙН МЕРИЪН МОРИС, гражданка на Великобритания,
3. САЙМЪН ДЖОН СТРИНГЪР, гражданин на Великобритания,
4. ЕЛИЗАБЕТ МОРИС, гражданка на Великобритания

Наричани по-долу “СЪДРУЖНИЦИ”, съгласно протокол на ОС от 6.9.2022 се подписа настоящият дружествен договор на ДУЖЕСТВОТО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ “ЕМ ЕС СИ” ООД, ЕИК 200314280, със следното съдържание:

РАЗДЕЛ I
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
Статут и фирма

Чл.1.(1) С настоящият дружествен договор, съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност по смисъла на чл. 113 и следващите от Търговския закон под наименование
“ЕМ ЕС СИ” ООД, което се изписва и на латиница “MSC” OOD, наричано по-нататък в договора дружество.

(2) Съдружниците отговарят за задълженията на дружеството до размера на техните дялови вноски в капитала на дружеството.

Седалище и срок

Чл.2.(1) Седалището и адресът на управление на дружеството е: БЪЛГАРИЯ, гр. Самоков, п.к. 2000, ул.Христо Смирненски № 11

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF LIMITED LIABILITY COMPANY
“MSC” OOD UIC 200314280

Today, on 6 of September 2022 between :

1. LOIS ELIZABETH CAMPBELL a British citizen
2. ELAINE MARION MORRICE a British citizen
3. SIMON JOHN STRINGER a British citizen,
4. ELIZABETH MORRICE a British citizen,

hereinafter referred to as SHAREHOLDERS,
the present Articles of Association of the “MSC UIC 200314280 has been signed:

SECTION I
GENERAL PROVISIONS
Statute and Business Name

Art. 1.(1) By this Articles of Association the shareholders establish a Limited Liability Company within the meaning of Art. 113 et seq. of the Commercial Code under the business name of
“MSC” OOD, written also by latin letters as “MSC” OOD, hereinafter referred to as the company.

(2) The shareholders shall be responsible for the liabilities of the Company up to the amount of their participating interest in the capital of the Company.

Headquarters and Term

Art. 2.(1) The headquarters of the Company shall be: Bulgaria, Sofia Bulgaria, Samokov 2000, 11 Hristo Smirnenski str.

(2) В търговската кореспонденция на дружеството се посочва: фирмата, седалището и адреса на управление; номера на регистрацията и банковата сметка.

(3) Дружеството се учредява за НЕОГРАНИЧЕН срок.

(2) The business name, the headquarters and the management address; the registration number and the bank account shall be indicated in the trade correspondence of the Company.

(3) The Company shall be established for an INDEFINITE term.

Предмет на дейност

Чл.3. (1) ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ: Покупка, строеж и обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба или предоставяне на туристически услуги, обществено хранене, туризъм, хотелиерство, търговско представителство, посредничество и агенство, търговия на едро и дребно с промишлени, непромишлени и селскостопански стоки, рекламни, информационни, програмни дейности и свързаните с тях услуги, както и всяка друга дейност, незабранена от закона.
(2) Дружеството може да участва по решение на Общото събрание на съдружниците в съществуващи дружества или в дружества, които ще се образуват в бъдеще в страната и в чужбина; да открива представителства и клонове.

Чл.4 Дружеството може да придобива по законен начин всякакви права, необходими за осъществяване предмета му на дейност и да се задължава по всякакъв начин.

Subject of Activities

Art. 3. (1) SUBJECT OF ACTIVITIES: Purchase, construction and furnishing of real properties with the purpose to sell them or provide tourist services, catering, tourism, hotel-keeping, commercial representation, mediation and agency; wholesale and retail trade of industrial, non-industrial and agricultural goods; advertising,information, program activities and related services; as well as any other activity which is not prohibited by the law.
(2) The Company may participate by resolution of the General Assembly of the Shareholders in existing Companies or in Companies, which shall be formed in the future in the country and abroad; may open representation offices and branches.

Art. 4 The Company may acquire in a legal manner any rights needed for the implementation of its subject of activities and be obliged in any manner.

Разноски по образуването

Чл.5. Разноските по образуването на дружеството, включително

Establishment Related Expenditures

Art. 5. The expenditures for the establishment of the Company,

подготовката на документацията и Вписването в търговския регистър са за сметка на съдружниците съобразно тяхното дялово участие в капитала на Дружеството.

РАЗДЕЛ II
КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ. ИЗМЕНЕНИЕ НА КАПИТАЛА.

Дружествен капитал и дялове

Чл.6. (1) **КАПИТАЛЪТ** на дружеството се определя в левове и е с номинална стойност 5000 (пет хиляди) лева, представляващи парична вноска, внесена 100% към момента на регистрация, съобразно дяловото участие на съдружниците.

(2) Капиталът на дружеството е разпределен в 500 /петстотин/ дяла по 10 /десет/ лева всеки.

(3) Дяловото участие на всеки от съдружниците в капитала на Дружеството се разпределя както следва:

1. ЛУИЗ ЕЛИЗАБЕТ КЕМБЪП, гражданка на Великобритания, съдружник притежаващ 125 дяла по 10лв. всеки, равняващи се на 1250 лева;
2. ИЛЕЙН МЕРИЪН МОРИС, гражданка на Великобритания, съдружник - притежаващ 125 дяла по 10 лв. всеки, равняващи се на 1250 лева;
3. САЙМЪН ДЖОН СТРИНГЪР, гражданин на Великобритания, съдружник - притежаващ 125 дяла по 10 лв. всеки, равняващи се на 1250 лева.
4. ЕЛИЗАБЕТ МОРИС, гражданка на Великобритания съдружник - притежаващ 125 дяла по 10 лв. всеки, равняващи се на 1250 лева

Непарични вноски

inclusive of the preparation of the documentation, the entry into the trade register shall be at the expense of the shareholders in conformity with their share participation in the capital of the Company.

SECTION II
CAPITAL AND SHARES OF SHAREHOLDERS. ALTERATION OF THE CAPITAL.

Corporate Capital and Shares

Art. 6. (1) The **CAPITAL** of the Company shall be defined in Bulgarian leva and shall be with the face value of 5000 (five tousand) BGN, constituting a monetary contribution deposited 100% as of the time of registration, in conformity with the share participation of the shareholders.

(2) The capital of the Company is allocated into 500 /fivehundred/ shares of 10 BGN each.

(3) The share participation of each of the shareholders in the capital of the Company shall be allocated as follows:

1. LOIS ELIZABETH CAMPBELL a British citizen– shareholder owning 125 shares of 10 BGN each, equal to 1250 BGN;
2. ELAINE MARION MORRICE a British citizen – shareholder owning 125 shares of 10 BGN each, equal to 1250 BGN;
3. SIMON JOHN STRINGER a British citizen, - shareholder owning 125 shares of 10 BGN each, equal to 1250 BGN.
4. ELIZABETH MORRICE a British citizen – shareholder owning 125 shares of 10 BGN each, equal to 1250 BGN;

Non-Monetary Contributions

Чл.7. При внасяне в капитала на дружеството на машини, съоръжения, суровини, материали, права върху интелектуална собственост, ноу-хау, право на ползване на сгради и други непарични вноски, се прилагат правилата на Търговския закон.

Внасяне на дяловите вноски

Чл.8.(1) Дяловите вноски се внасят преди подаване на заявление за вписване на Дружеството в Търговския регистър. Невнасянето на дялова вноска е основание за изключване на съдружник на Дружеството.

(2) За закъснение при внасянето на вноските съдружникът дължи лихва в размер на ОЛП за страната върху цялата или не внесената част от вноската.

(3) Паричните дялови вноски се внасят по сметка, открита в търговска банка. Съдружниците нямат право да се разпореждат със сметката.

Увеличаване на капитала

Чл.9.(1) Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен с единодушно решение на Общото събрание на съдружниците, чрез увеличаване на дяловете, записване на нови дялове или чрез приемане на нови съдружници.

(2) С решението по ал.1 Общото събрание може да определи:

1. увеличението на капитала да бъде под условие, че същото ще бъде покрито само от един или някои от съдружниците и/или от трети лица;
2. увеличението на капитала ще бъде поето от всички съдружници, съразмерно на притежаваните от тях дялове.

Art. 7. At the depositing in the capital of the Company of machines, facilities, raw materials, materials, rights to intellectual property, know-how, right to use of buildings and other non-monetary contributions, the provisions of the Commercial Code shall be applied.

Depositing of Participating Interest

Art. 8.(1) The participating interest shall be deposited prior to the filing of an application for the entry of the Company into the Trade Register. The non-depositing of a participating interest shall constitute grounds for the expulsion of a shareholder of the Company.

(2) For a delay in the depositing of the contributions the shareholder shall owe an interest rate equal to the basic interest rate for the country over the whole or the non-deposited part of the contribution.

(3) The monetary participating interest shall be deposited into an account opened in a commercial bank. The shareholders shall not be entitled to dispose of the account.

Increase of the Capital

Art. 9.(1) The capital of the Company may be increased by an unanimous resolution of the General Assembly of the Shareholders through an increase of the shares, registration of new shares or acceptance of new shareholders.

(2) By its resolution under para 1 the General Assembly may define:

1. the increase of the capital to be under the condition that the latter shall be covered only by one or some of the shareholders and/or third persons;
2. the increase of the capital shall be taken by all shareholders propotionally to the shares they have in the capital.

Увеличение на капитала под условие

Чл.10 (1) Общото събрание на съдружниците може да вземе единодушно решение за увеличение на капитала на Дружеството под условие, че увеличението ще бъде поето от определени лица – съдружници или трети лица и/или се определи видът на вноската – парична или непарична. Условието може да засяга размера на увеличението на капитала.

(2) В решението на Общото събрание за увеличение на капитала на Дружеството под условие, че увеличението ще бъде поето от определени лица – съдружници или трети лица, изрично се посочва стойността на увеличението, имената на тези лица и броя на дяловете, което всяко лице ще поеме, както и размерът на вноските

(3) За непаричните вноски се прилагат разпоредбите на търговския закон.

(4) Когато условието засяга размерът на увеличението, с решението си Общото събрание определя максималната стойност на увеличение на капитала при положение, че се намерят достатъчно поемателите на новите дялове. В регистъра се вписва само такова увеличение, което фактически е постигнато.

(5) Съдружниците или новите членове на Дружеството са длъжни да внесат дължимите вноски за покриване на записаните дялове в срок определен в решението на Общото събрание. Този срок не може да бъде по-дълъг от 30 дни от датата на вземане на решението за увеличение на капитала.

Increase of the Capital under Condition

Art.10 (1) The General Assembly of shareholders may take an unanimous resolution for increasing the capital of the Company under the condition that the increase shall be covered by certain persons – shareholders or third perosns and/or be defined the kind of contributions – monetary or non-monetary. The condition may concern the size of increase of the capital.

(2) The resolution of the General Assembly for increasing the capital under the condition, that the increase shall be taken by certain persons – shareholders or third persons, shall explicitly states the value of increasing and indicates the person /s/ foreseen to take over the new shares, as well as the number of the shares which will be taken by each person and the amount of contributions.

(3) For non-monetary contributions the provisions of the Commercial Code shall be applied.

(4) When the condition concerns the size of increase, by its resolution the General Assembly defines the maximal value of increased capital in case there are enough takers of new shares. In the trade register shall be entered only increase of the capital which has been actually done.

(5) The shareholders or the new members of the Company shall make the due payments for covering the registered shares within the period, specified by the resolution of the General Assembly. This term shall not be longer than 30 days as of the date of taking the decision for increasing the capital.

Съразмерно увеличение на капитала

Чл.11. (1) Всеки съдружник ще има право да придобие част от новите дялове, съответстваща на неговия дял в капитала преди

Propotional increase of capital

Art.11. (1) When a resolution under art.9, para 2, item 2 of this articles has been taken, each shareholder shall be entitled to acquire

увеличението, ако е взето решение по чл.9, ал.2, т.2 от този договор.

(2) Правото по ал.1 може да бъде упражнено в едномесечен срок след приемане на решението за увеличение на капитала. В този срок съдружникът е длъжен да заяви писмено с молба до управителя на дружеството, че желае придобиването на новите дялове и да плати определените от Общото събрание вноски.

(3) Когато в срокът по ал.2, съдружник откаже или не запише дялове или запише дялове, но не плати дължимата вноска, правото му по ал.1 се погасява.

(4) Свободните дялове се предлагат на другите съдружници чрез писмено съобщение от управителя. Когато заявените дялове са повече от свободните, управителят ги разпределя съразмерно на притежаваните от съдружниците дялове от капитала на дружеството преди увеличението.

(5) Ако в 10-дневен срок от направеното съобщение по ал.4, съдружниците не упражнят правото си да поемат свободните дялове и да ги платят, в Търговския регистър се вписва действителната стойност на увеличението на капитала.

Намаляване на капитала

Чл.12.(1) Капиталът на дружеството може да бъде намален с решение на Общото събрание на съдружниците, взето с единодушие.

(2) Намаляване капитала на дружеството може да бъде под условие, като условие засяга размера на намалението.

(3) Намаляване капитала на дружеството може се извърши чрез намаляване на стойността на дяловете в капитала; връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник или освобождаването от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала.

part of the new shares in correspondence with his share in the Company's capital before the increase

(2) The right under para1 can be exersiced within one month period after taking the resolution for increasing the capital. Within this period the shareholder shall by presenting a written application to the Manager of the Company state his desire to acquire new shares and to pay the contributions, specified by the General Assembly.

(3) When within the term under para 2 the shareholder refuse or does not register new shares or register shares but without paying the due contribution, his right under para 1 shall be lapsed.

(4) The Manager shall offer the free shares to the other shareholders by a written notification. When the registered shares are more than the free ones, the Manager shall distribute the latter in propotion to the shares owned by the shareholders before increasing the capital.

(5) If whithin the 10-days period following the notification under para 4 the shareholders do not exersice their right to register the free shares and to pay them, in the Trade register shall be entered the actual value of the increase of the capital.

Decrease of the Capital

Art. 12.(1) The capital of the Company may be decreased by a resolution of the General Assembly of Shareholders, taken unanimously.

(2) Decrease of the capital of the Company may be. conditional when the condition concerns the size of decrease.

(3) Decrease of the capital of the Company may be made through the decrease of the value of the share of the capital; refunding of share of the capital of the shareholder who terminated his participation or the relief from the obligation for depositing the unpaid part of the share of the capital.

(4) В решението на Общото събрание на съдружниците задължително се отразяват: целта на намаляването на капитала на дружеството; размерът на намаляването и начинът, по който ще се извърши намаляването.

(5) Капиталът на дружеството не може да бъде намаляван под законово определения минимум.

(6) Намаляване на капитала на дружеството се извършва при спазване изискванията на Търговския закон.

Дял от имуществото на дружеството

Чл 13.(1) Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на дружеството, който се определя съобразно дяла му в капитала на дружеството.

(2) Един дял от имуществото на дружеството дава право на един глас, на дивидент и на ликвидационен дял.

Допълнителни парични вноски

Чл.14.(1) При загуби на дружеството и при временна необходимост от парични средства по решение на Общото събрание на съдружниците, те могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски за определен срок.

(2) Размерът на допълнителните вноски се определя с решението на Общото събрание по ал.1. Размерът на допълнителните вноски може да не е съразмерен на притежаваните от съдружниците дяловете в капитала. За невнасяне в срок на допълнителните вноски съдружниците отговарят както за невнасяне на дяловете по чл.8 от този договор.

(4) The shareholders shall obligatorily state in the resolution of the General Assembly of the Shareholders: the purpose of the decrease of the capital of the Company; the amount of the decrease and the manner in which the decrease shall be effected. The decision shall be promulgated in the SG.

(5) The capital of the Company may not be decreased under the legally defined minimum.

(6) Decrease of the capital of the Company may be made with observance of the requirements of the Commercial Code.

Share of the Property of the Company

Чл 13.(1) Each shareholder shall have his corporate share of the property of the Company, which shall be determined in conformity with his share in the capital of the Company.

(2) One share of the property of the Company shall entitle to one vote, to a dividend and to a liquidity share.

.

Supplementary Monetary Contributions

Art. 14.(1) In event of losses of the Company and in event of temporary need of monetary funds by resolution of the General Assembly of the Shareholders, the latter may be obligated to deposit supplementary monetary contributions for a certain time limit.

(2) The size of the supplementary contributions shall be defined by the resolution of the General Assembly under para 1. The supplementary contributions may not be proportionate to the shares of the shareholders in the capital. The shareholders shall bear responsibility for non-depositing the supplementary contributions within term as for non-depositing the shares pursuant to Art. 8 of this Articles of Association.

(3) Направените вноски по предходната алинея подлежат на връщане на съдружниците по ред, определен с решение на Общото събрание на съдружниците.

(4) Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на дружеството.

Прехвърляне на дружествен дял

Чл.15. Дружествен дял може да се прехвърля. Прехвърлянето на дялове между съдружниците се извършва свободно, а на трети лица – при спазване изискванията за приемане на нов съдружник.

Наследяване на дружествен дял

Чл.16. (1) Дружествен дял може да се наследява.

(2) При смърт на съдружник - физическо лице, дружеството изплаща стойността на дела на наследодателя от дружественото имущество, ако в срок от 3 месеца от откриване на наследството наследниците не изразят писмено желанието си да продължат членството на наследодателя чрез молба до Общото събрание на съдружниците.

(3) Стойността на дела се определя въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, в който е открито наследството.

Неделимост на дружествен дял

Чл.17. Дружествените дялове са неделими. Те могат да се разделят само по единодушно решение на Общото събрание на съдружниците.

РАЗДЕЛ III

(3) The contributions made under the preceding paragraph shall be subject to refunding to the shareholders in accordance with a procedure established by a resolution of the General Assembly of the Shareholders.

(4) The supplementary contributions shall not be carried in the capital of the Company.

Transfer of Corporate Share

Art. 15. A corporate share may be transferred. The transfer of shares between the shareholders shall be freely carried out and with respect to third persons it may be carried out with observation of the requirements for acceptance of a new shareholder.

Inheritance of Corporate Share

Art. 16.(1) A corporate share may be inherited.

(2) In case of a death of a shareholder – a natural person the Company shall pay the value of the corporate share of the predecessor in the Company's property if within 3-month period as of the opening of the heritage the hiers do not express in writing their desire to continue the membership in the Company, which desire shall be stated in a request to the General Assembly of the Shareholders.

(3) The value of the share shall be determined based on the accountancy balance sheet by the end of the month at which the inheritance has been opened.

Indivisibility of a Corporate Share

Art. 17. The corporate shares shall be indivisible. They may be divided solely by unanimous resolution of the General Assembly of the Shareholders.

SECTION III

СЪДРУЖНИЦИ. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Приемане на нов съдружник

Чл.18.(1) Нов съдружник в Дружеството се приема с писмена молба до Общото събрание на съдружниците. Към молбата задължително се прилага декларация, че новият съдружник приема членството в Дружеството при условията на този договор.

(2) В 7-дневен срок от постъпване на молбата, Управителят свиква Общото събрание на съдружниците за разглеждане на молбата.

Права на съдружника

Чл.19.(1) Всеки съдружник има право:

1) да участва в управлението на Дружеството;
2) да участва в разпределението на печалбата, съобразно дяловото си участие;
3) да получи припадащата му се част, в случай на ликвидация на Дружеството;
4) да бъде информиран за състоянието на дружествените дяла и да проверява отчетната документация на Дружеството;
5) да иска свикване на Общото събрание на съдружниците;

(2) Съдружниците - физически лица могат да работят по трудов договор с Дружеството срещу съответно възнаграждение, независимо от участието им в разпределението на печалбата.

Задължения на съдружника

Чл.20. Всеки съдружник е длъжен:

1) да внесе дяловата си вноска в определените срокове;

SHAREHOLDERS. RIGHTS AND OBLIGATIONS

Acceptance of a New Shareholder

Art. 18.(1) A new shareholder shall be accepted in the Company by an application in writing filed to the General Assembly of the Shareholders. A declaration shall be obligatorily attached to the application that the new shareholder accepts his membership in the Company under the conditions of this Articles of Association.

(2) Within 7-day period after submitting the application, the Manager shall summon the General Assembly of the Shareholders for considering of the application.

Rights of the Shareholders

Art. 19.(1) Each shareholder shall be entitled:

1) To participate in the management of the Company;
2) To participate in the allocation of the profit in conformity with their share participation;
3) To receive the part deductible to him in event of liquidation of the Company;
4) To be informed about the status of the corporate shares and to inspect the accounting documentation of the Company;
5) To request summoning of the General Assembly of the Shareholders.

(2) The shareholders - natural persons may work under Employment Contracts with the Company against relevant remuneration regardless of their participation in the allocation of the profit.

Obligations of the Shareholders

Art. 20. Each shareholder shall be obligated:

1) To deposit his participating interest within the defined terms;

2) да изпълнява решенията на Общото събрание на съдружниците;
3) да пази производствените и търговските тайни на Дружеството;
4) да понесе загубите от дейността на Дружеството, съразмерно размерно дяла си;

Прекратяване участието в Дружеството чрез предизвестие

Чл. 21. Всеки съдружник може да напусне Дружеството след отправяне на предизвестие до Общото събрание на съдружниците. Срокът на предизвестие е 3 /три/ месеца, и започва да тече от момента на отправянето му, ако е направено лично или от датата на пощенското клеймо в седалището на Дружеството, когато предизвестието е отправено по пощата.

Изключване на съдружник

Чл.22.(1) Съдружник може да бъде изключен при условията и по реда предвиден в ТЗ.

(2) Изключването на съдружник става с решение на Общото събрание на съдружниците, като предложението за изключване може да направи всеки един от останалите съдружници. Предложението за изключване трябва да бъде обосновано и мотивирано.

Изкупуване дялово участие на напуснал или изключен съдружник

Чл.23.(1) При напускане или изключване на съдружник дяловото му участие се изкупува от останалите съдружници.

(2) Ако съдружник не желае да изкупи съответната част от дяловото участие на напусналия или изключен съдружник, тази част

2) To fulfill the resolutions of the General Assembly of the Shareholders;
3) To keep the production and trade secrets of the Company;
4) To suffer the losses from the activities of the Company in proportion with his share;

Termination of Participation in the Company through Notice

Art. 21. Each shareholder may leave the Company after sending a notice to the General Assembly of the Shareholders. The term of the notice shall be 3 /three/ months and it shall commence to elapse from the time of its addressing, if it was made in person or from the date of the postal stamp in the headquarters of the Company when the notice was sent by mail.

Expulsion of a Shareholder

Art. 22.(1) A shareholder may be expelled under the provisions of the Commercial Code

(2) The expulsion of a shareholder shall take place by a resolution of the General Assembly of the Shareholders, each of the remaining shareholders being able to make the proposal for the expulsion. The proposal for expulsion shall be justified and motivated.

Buyout of Share Participation of a Resigned or Expelled Shareholder

Art. 23.(1) In event of resignation or expulsion of a shareholder his share participation shall be bought out by the remaining shareholders.

(2) If a shareholder does not wish to buy out the relevant part of the share participation of the resigned or expelled shareholder,

се предлага при същите условия на желаещите съдружници.

(3) Ако и в този случай дяловото участие на напусналия или изключен съдружник (или тази част от него) не бъде изкупено, то се предлага за продажба на друго лице.

(4) Ако дяловото участие на напусналия или изключен съдружник не се изкупи от останалите съдружници или не се приеме нов съдружник в Дружеството, с неговата стойност се намалява съответно капитала на Дружеството.

(5) Ако при условията на предходната алинея в резултат на намаляване на капитала на Дружеството, последния стане по-малък от законно установения минимум, Дружеството се прекратява.

РАЗДЕЛ IV
УПРАВЛЕНИЕ

Органи за управление

Чл.24. Органите на управление на Дружеството са Общото събрание на съдружниците и управител/и

Общо събрание

Чл.25.(1) Общото събрание на съдружниците може да взема решения по всички въпроси, свързани с дейността на Дружеството.

(2) Общото събрание на съдружниците се състои от всички съдружници.

Компетентност на Общото събрание на съдружниците

Чл.26.(1) Общото събрание на съдружниците:

1) изменя и допълва дружествения договор;
2) приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3) приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и

this part shall be offered to the wishing shareholders under the same conditions.

(3) If in this event too the share participation of the resigned or expelled shareholder (or this part of it) is not bought out, it shall be offered for sale to another person.

(4) If the share participation of the resigned or expelled shareholder is not bought out by the remaining shareholders or a new shareholder is not accepted in the Company, the capital of the Company shall respectively be decreased by its value.

(5) If under the conditions of the preceding paragraph in result of the decrease of the capital of the Company, the latter becomes smaller than the legally established minimum, the Company shall be dissolved.

SECTION IV
MANAGEMENT

Management Authorities

Art. 24. The management authorities of the Company shall be the General Assembly of the Shareholders and the Manager/s.

General Assembly

Art. 25.(1) The General Assembly of the Shareholders may pass resolutions on all issues related to the activities of the Company.

(2) The General Assembly of the Shareholders shall consist of all the shareholders.

Competence of the General Assembly of the Shareholders

Art. 26.(1) The General Assembly of the Shareholders shall:

1) Amend and supplement the Articles of Association;
2) Accept and expel shareholders, provide for consent for the assignment of a corporate share to a new member;
3) Adopt the annual statement and the balance sheet, allocate

взема решение за нейното изплащане;
4) взема решение за намаляване или увеличаване на капитала;
5) избира управител/и, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6) взема решение за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
8) взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управителя или заместник-управителите и назначава представител за водене на процеси срещу тях;
9) взема решение за допълнителни парични вноски.
10) Взема решения за прекратяване и преобразуване на дружеството
11) Дава съгласие за учредяване на залог върху дялове на дружеството
12) избира контрольор/и, определя възнаграждението му и определя лице, което да сключи договор с него

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.

(3) Решенията по ал.1, т.1, 2, 9 се вземат с мнозинство повече от три четвърти от капитала, а решенията по т. 4 – с единодушие от всички съдружници. Изключваният съдружник не гласува. Останалите решения се вземат с мнозинство повече от ½ от капитала.

(4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници – юридически лица. По въпроси, нетърпящи отлагане, Общото събрание може да вземе решение неприсъствено – чрез протокол, подписан от всички членове на Общото събрание.

(5) Общото събрание взема решения по въпроси от трудово-

the profit and pass a resolution for its payment;
4) Pass a resolution for the decrease or increase of the capital;
5) Nominates the Manager/s, determine the remuneration and relieve him from responsibility;
6) Pass a resolution for opening and closing of branches and participation in other companies;
7) Pass resolutions for the acquisition and appropriation of real estates and real rights over them;
8) Pass resolutions for lodging claims of the Company against the Manager or the Deputy Managers and appoint a representative to conducting lawsuits against them;
9) Pass a resolution for supplementary monetary contributions;
10) Pass resolutions for dissolution and reorganization of the Company;
11) Give consent for establishin a pleadge of the Company's shares;
12) Elect controller/s, define his remuneration and appoint the person to conclude the contract with the controller.

(2) The number of votes of each shareholder in the General Assembly shall correspond to the number of shares he owns in the capital of the Company.

(3) The resolutions pursuant to Para.1, items 1, 2, and 9 shall be passed by a majority of more than three fourths of the capital and the resolutions pursuant to item 4 – by unanimity of all the shareholders. The shareholder under expulsion shall not vote. The remaining resolutions shall be passed by a majority of over ½ of the capital.

(4) The shareholders may vote through a proxy solely with an explicit power of attorney in writing except for the shareholders – legal entities. For issues, which may not be postponed, the General Assembly may pass a resolution in a non-attendance manner – through Minutes of the Meeting signed by all the members of the General Assembly.

правен и социален характер след изслушване становището на представител от персонала на Дружеството.

(6) Всички решения на ОС се приемат в обикновена писмена форма, чрез съставяне на протокол, без нотариална заверка на подписите и съдържанието на този документ

Свикване на Общото събрание

Чл.27.(1) Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно заседние от управителя на Дружеството най-малко веднъж годишно.

(2) Извънредните заседания се свикват по искане на всеки от съдружниците или на управителя.

(3) Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно или на извънредно заседание чрез писмено съобщение или по електронна поща, изпратено най-малко 15 дни предварително.

(4) В съобщението за свикване се посочват денят, часът и мястото на провеждане на заседание, както и неговия дневен ред. Ако не е посочено мястото на провеждане на заседанието, счита се, че то ще се състои в седалището на Дружеството.

(5) В случай, че управителят не свика Общото събрание на съдружниците на редовно заседание, то може да се свика от съдружник/ци, притежаващи дялове повече от 1/10 от капитала.

(6) Ако управителят не свика извънредно заседание, това може да извърши съдружникът, поискал свикването, ако притежава дялове повече от 1/10 от капитала .

(7) Когато датата на заседанието на Общото събрание на съдружниците е определена от предшестващото заседание, присъстващите членове на Общото събрание се считат за редовно поканени и на тях допълнително съобщение не се изпраща.

(8) Ако съдружниците са съгласни, те могат да се съберат на заседание и без спазване на процедурните правила по предходните алинеи. В този случай съгласието на съдружниците трябва да бъде

(5) The General Assembly shall pass resolutions on issues of labor-legal and social nature after hearing the standpoint of a representative from the personnel of the Company.

(6) All resolutions of the General Assembly shall be accepted in a written form, without the need of a Notary certification.

Summoning the General Assembly

Art. 27.(1) The General Assembly of the Shareholders shall be summoned to a regular session by the Manager of the Company at least once a year.

(2) The extraordinary sessions shall be summoned at the request of each of the shareholders or of the Manager.

(3) The General Assembly of the Shareholders shall be summoned to a regular or to an extraordinary session through a notification in writing or via email sent at least 15 days in advance.

(4) The notification for summoning shall indicate the day, time and place of conduct of the session as well as its agenda. If the place of the conduct of the session is not indicated, it shall be deemed that it shall be held in the headquarters of the Company.

(5) In the event that the Manager does not summon the General Assembly of the Shareholders to a regular session, it may be summoned by the shareholders owing more than 1/10 of the capital.

(6) If the Manager does not summon an extraordinary session, this may be done by the shareholder who requested the summoning, in case the latter owes more than 1/10 of the capital

(7) When the date of session of the General Assembly of the Shareholders was fixed by the preceding session, the member of the General Assembly attending it shall be deemed as regularly invited and no supplementary notification shall be sent to them.

(8) If the shareholders agree, they may gather at a session without the observation of the procedural rules under the preceding paragraphs as well. In this event the agreement of the shareholders

отразено писмено в протокола от заседанието на Общото събрание на съдружниците

Кворум

Чл.28.(1) Заседанието на Общото събрание на съдружниците е редовно, ако всичките членове са редовно поканени и на него присъстват съдружниците или техните представители, притежаващи такова дялово участие в капитала, колкото е необходимо за образуване на мнозинство по въпросите, предвидени в дневния ред.

(2) Когато Общото събрание на съдружниците е редовно свикано, но липсва необходимия кворум, ново заседание се провежда на датата, посочена предварително в съобщението за несъстоялото се заседание.

Вписване на решение

Чл.29. Решенията на Общото събрание на съдружниците, които се отнасят до вписания по чл.119, ал.2 от Търговския закон трябва да бъдат вписани в търговския регистър.

Ред за провеждане на заседанията

Чл.30.(1) Общото събрание на съдружниците се председателства от председател, който присъства на заседанието.

(2) Председателят на Общото събрание на съдружниците ръководи заседанието.

(3) Дискусиите на заседанието се водят по въпросите, посочени в съобщението за свикването. Дискусии по въпроси, невключени в дневния ред, не могат да се водят, освен ако на заседанието присъстват всички съдружници и те не възразяват.

(4) В протокола от заседанието на Общото събрание на съдружниците се записват в съкратен вид проведените дискусии и се отбелязват взетите решения. Протоколът се подписва от

shall be stated in writing in the Minutes of the Session of the General Assembly of the Shareholders.

Quorum

Art. 28.(1) The session of the General Assembly of the Shareholders shall be valid if all the members were regularly invited and it is attended by the shareholders or their representatives in possession of such share participation in the capital as is needed for the formation of majority on the issues anticipated in the agenda.

(2) When the General Assembly of the Shareholders is regularly summoned, but there is not the quorum needed, a new session shall be held on the date, indicated preliminary in the communication for the session that did not take place.

Entry of Resolutions

Art. 29. The resolutions of the General Assembly of the Shareholders, which refer to entries under Art. 119, Para.2 of the Commercial Code shall be entered into the Trade Register.

Procedure for Conduct of Sessions

Art. 30.(1) The General Assembly of the Shareholders shall be chaired by a Chairman, who shall attend the session.

(2) The Chairman of the General Assembly of the Shareholders shall run the session.

(3) The discussions at the session shall be led for all the issues indicated in the notification for the summoning. No discussions may be led for issues, not included in the agenda, unless all the shareholders attend the session and they do not object.

(4) The discussions led shall be entered in brief in the Minutes of the Meeting of the General Assembly of the Shareholders and the resolutions passed shall be noted down in them. The Minutes

съдружниците, присъствали на заседанието.

(5) Преписи и извлечения от протоколите се издават от председателя на съответното заседание или от управителя на Дружеството.

Отмяна на решение на Общото събрание на съдружниците

Чл.31.(1) Всеки съдружник може да предяви иск за отмяна на решението на Общото събрание на съдружниците, когато противоречи на повелените разпоредби на закона или на този договор.

(2) Искът се предявява в срокове по чл.74, ал.2 от Търговския закон.

Защита на членството

Чл.32. Всеки съдружник може с иск да защити правото си на членство в Дружеството и отделните членствени права, когато бъдат нарушени от орган на Дружеството.

РАЗДЕЛ V
УПРАВИТЕЛ

Общи разпоредби

Чл.33. Управител/и се избира от Общото събрание на съдружниците.

Чл.34. Управителят ръководи цялата стопанска дейност на дружеството. Той решава всички въпроси, които са свързани с осъществяването на предмета на дейност на дружеството, с изключение на въпросите, които са от изключителна компетентност на Общото събрание на съдружниците.

Права на управителя

of the Meeting shall be signed by the shareholders attending the meeting.

(5) Transcripts and excerpts from the Minutes of the Meetings shall be issued by the Chairman of the relevant session or by the Manager of the Company.

Revocation of a Resolution of the General Assembly of the Shareholders

Art. 31.(1) Each shareholder may lodge a claim for revocation of the resolution of the General Assembly of the Shareholders, when it is in contradiction with the ordained provisions of the law or of this Article of Association.

(2) The claim shall be lodged within terms pursuant to Art. 74, Para.2 of the Commercial Code

Protection of Membership

Art. 32. Each shareholder may by a claim protect his right to membership in the Company and the individual membership rights when they are violated by any of the Company’s authority.

SECTION V
MANAGER

General Provisions

Art. 33. The Manager/s shall be nominated by the General Assembly of the Shareholders.

Art. 34. The Manager/s shall run the overall economic activity of the Company. He shall solve all the problems, which are related to the implementation of the subject of activities of the Company, except the issues, which are of the exclusive competence of the General Assembly of the Shareholders.

Rights of the Manager

Чл.35.(1) Управителят има следните права:

1) Управлява и представлява Дружеството;
2) Решава въпросите относно вътрешното функциониране на дружеството и неговите отношения с трети лица;
3) Определя и контролира разходите на дружеството:
4) Урежда отношенията на дружеството с държавните учреждения
5) Сключва договори със служители на дружеството;
6) Сключва всички видове договори с трети лица, които са свързани със стопанската дейност на дружеството;
7) Събира вземания на Дружеството и извършва изискуеми плащания;
8) Свиква Общото събрание на съдружниците на заседания, определя дневния ред на заседанията;
9) Извършва всякакви други действия, отнасящи се до нормалното функциониране на дружеството от гледна точка на законите, настоящия договор и решенията на Общото събрание на съдружниците;

(2) Управителят може да упълномощава прокурист само след изрично съгласие и одобрение на Общото събрание на съдружниците, взето с мнозинство повече от ½ от капитала.

Art. 35.(1) The Manager shall have the following rights:

1) To run and represent the Company;
2) To solve the problems with regard to the internal functioning of the Company and its relationships with third persons;
3) To determine and control the expenditures of the Company.
4) To regulate the relationships of the Company with the state-owned institutions;
5) To enter into Contracts with the employees of the Company;
6) To enter into all kinds of Contracts with third persons, which are related to the economic activity of the Company;
7) To collect receivables of the Company, to effect exigible payments;
8) To summon the General Assembly of the Shareholders to sessions, to determine the agenda of the sessions;
9) To carry out any other actions referring to the normal functioning of the Company from the point of view of the laws, this Contract and the resolutions of the General Assembly of the Shareholders;

(2) The Manager may authorize a procurator solely after the explicit consent and approval of the General Assembly of the Shareholders, passed by a majority of more than ½ of the capital.

Чл.36.(1) Съдружниците дават съгласието си управителят да извършва дейност, сходна с тази на Дружеството като:

1) от свое или чуждо име извършва търговски сделки;
2) да участва в събирателни и командитни дружества с ограничена отговорност;
3) да заема длъжност в ръководни органи на други дружества;

(2) Съгласието по ал.1 се счита за дадено с настоящия дружествен договор, когато управителят е съдружник.

Art. 36.(1) The shareholders provide for their consent that the Manager implement activities similar to those of the Company by:

1. conducting trade transactions on his or another person’s behalf;
2. participating in unlimited and limited partnerships and limited liability companies;
3. occupying a position in managerial authorities of other companies.

(2) The consent pursuant to Para.1 shall be deemed as given by this Article of Association when the Manager is a shareholder.

Отговорност на управителя

Чл.37. Управителят отговаря имуществено за виновно причинените вреди на Дружеството.

Контрольор

Чл.38. (1) Общото събрание може да избере контрольор (и), който да следи за спазване на дружествения договор, за опазване на имуществото на дружеството и да дава отчет пред общото събрание.
(2) Не могат да бъдат контрольори:

1. управителите, техните заместници и наетите лица в дружеството;
2. съпрузите, роднините по права линия и по съребрена до трета степен на лицата по предходната точка;
3. лишените с присъда от право да заемат материалноотчетническа длъжност;

(3) С решението за избор, общото събрание определя възнаграждението на контрольора и упълномощава лице, което да сключи договора с контрольора.

Responsibility of the Manager

Art. 37. The Manager shall be financially liable for the damages caused due to his fault to the Company.

Controller

Art.38. (1) The General Assembly may nominate controller /controllers/, who shall supervise the observance of the articles, the taking of proper care of the company's property and shall report to the general meeting.

(2) The following may not be comptrollers:

1. the managers, their deputies and company employees;
2. spouses, descendants or ascendants and collateral relatives to the third degree of the persons under the preceding item;
3. persons who with a sentence have been deprived of the right to hold a position of financial accountability.

(3) By the resolution under para 1, the General Assembly shall determine the remuneration of the controller and authorizes a person to conclude the contract with the controller.

РАЗДЕЛ VI
БАЛАНС. ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ

Баланс

Чл.39.(1) Финансово-стопанската дейност на Дружеството е с дванадесет месечна продължителност, която започва на 01 януари и завършва на 31 декември всяка година. По изключение, първата стопанска година на Дружеството започва от деня на образуването му и завършва на 31 декември същата година.

(2) Управителят е длъжен да организира изготвянето на годишен счетоводен отчет и баланс на дружеството, съгласно действащото законодателство и проект за разпределение на

SECTION VI
BALANCE SHEET, PROFITS AND LOSSES

Balance Sheet

Art. 39.(1) The financial-economic activity of the Company shall be with a twelve-month duration, which shall commence on 01 January and shall be completed on 31 December each year. As an exception, the first economic year of the Company shall commence from the day of its formation and shall be completed on 31 December of the same year.

(2) The Manager shall be liable to orgatize the elaboration of the annual statement and balance sheet of the Company in

печалбата, които подлежат на одобрение от Общото събрание.

Печалби и загуби

Чл.40.(1) Чистата печалба на Дружеството се разпределя по решение на Общото събрание на съдружниците, един месец след представяне на баланса в данъчния орган.

(2) Загубите на Дружеството се покриват от допълнителни вноски на съдружниците, определени от Общото събрание на съдружниците и внесени по реда на чл.13 от този договор.

Чл.41. Дружеството може да създава различни фондове, съгласно решение на Общото събрание на съдружниците

РАЗДЕЛ VII
ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл.42. Дружеството се прекратява:

1) по решение на Общото събрание;
2) по решение на окръжния съд, в предвидени в Търговския закон случаи.
3) в други случаи, предвидени в закона.

Чл.43.(1) При прекратяване на дружеството, с изключение на случаите при преобразуване на дружество, се открива производство за ликвидация.

(2) Ликвидатор на дружеството е управителят освен ако по решение на общото събрание е определено друго лице.

(3) По искане на контрольора или на съдружниците, които имат поне 1/10 от капитала, съдът може да назначи други ликвидатори.

(4) Ликвидацията на дружеството се извършва по реда на глава седемнадесета на Търговския закон.

compliance with the valid legislation as well as a draft for the distribution of the profit, which have to be approved by the General Assembly.

Profits and Losses

Art. 40.(1) The net profit of the Company shall be allocated by a resolution of the General Assembly of the Shareholders, one month after the presentation of the balance sheets at the tax related authority.

(2) The losses of the Company shall be covered by supplementary contributions of the shareholders defined by the General Assembly of the Shareholders and deposited in accordance with the procedure established by Art. 13 of this articles.

Art. 41. The Company may create various funds in conformity with a resolution of the General Assembly of the Shareholders.

SECTION VII
DISSOLUTION AND LIQUIDATION

Art. 42. The Company shall be dissolved:

1) By resolution of the General Assembly;
2) By a decision of the district court in cases provided for by law.
3) In other events stipulated by the law.

Art. 43.(1) In the case of dissolution of a company, excluding the cases of reorganization of the Company, a liquidation procedure shall be initiated.

(2) The company's liquidator shall be its manager, except where another person has been appointed with a resolution of the General Assembly.

(3) Upon request of the comptroller or of shareholders holding at least one tenth of the interests the court may appoint another liquidator.

(4) The liquidation of the company shall be performed

(5). Имуществото, което остава след удовлетворяване на кредиторите, се разпределя между съдружниците, съобразно дяловото им участие

За неуредените в този договор въпроси се прилага българското законодателство.

Настоящият договор се изготви и подписа в три еднообразни екземпляра.

(5) After the completion of the liquidation, the remainder of the property shall be allocated between the shareholders in conformity with their share participation.

The Bulgarian legislation shall be applied to the issues unsettled by this Articles of Associations.

This Articles of Association has been made and signed in three uniform copies.

СЪДРУЖНИЦИ / SHAREHOLDERS:

/signature/ LOIS ELIZABETH CAMPBELL /name/

/signature/ ELAINE MARION MOFFAT /name/

/signature/ SIMON JOHN STONER /name/

/signature/ ELIZABETH MORRICE /name/